

Cambridge IGCSE™

GREEK
Paper 4 Writing
MARK SCHEME
Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2021 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Cambridge IGCSE – Mark Scheme

PUBLISHED

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always whole marks (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

© UCLES 2021 Page 2 of 29

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

© UCLES 2021 Page 3 of 29

- 1 The Standardisation process
- 2 General Marking Notes
- 3 General Marking Principles
- 3.1 Crossing out:
 - (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
 - **(b)** If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.
- 3.2 For Questions 2 and 3, if the candidate has written an answer in the space provided for that purpose, you should ignore anything written anywhere else, unless:
 - (a) there is an indication from the candidate that other material should be considered.
 - **(b)** the candidate has continued their answer outside the space provided.
 - (c) there is no answer in the space provided.
- 3.3 Annotation used in the Mark Scheme:
 - (a) tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
 - (b) BOD = benefit of the doubt and is used to indicate that the Examiner has considered the answer/that part of the answer and judged it to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

© UCLES 2021 Page 4 of 29

3.4 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

Award NR (No Response):

If there is nothing written at all in the answer space or

If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

3.5 Optional questions: You must mark all questions attempted by the candidate. Where a question has not been attempted then NR must be entered. (For Question 3 only, after marking the question(s) the candidate has answered, NR is populated automatically when you click on 'Complete'.) Where the candidate attempts more than one of the alternatives in Question 3, RM Assessor will automatically only aggregate the candidate's best result.

© UCLES 2021 Page 5 of 29

Question	Answer	Marks
----------	--------	-------

Question 1

Candidates are required to list 8 items in Greek. Read all of the items that the candidate has listed and award marks as follows:

- (i) Select the most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once 5 items have been rewarded.
- (ii) On Question 1, award marks for items wherever the candidate has written them.
- (iii) If the candidate offers more than one word per line, award a mark for each acceptable item.
- (iv) The pictures provided on the question paper are only suggestions.
- (v) Mark for communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore any definite / indefinite article, possessive adjective, etc. Ignore any verbs.
- (vi) If spelling is questionable, start by referring to the detailed mark scheme. Refer to the bullet points below if no decision on the spelling you have encountered is recorded there.
 - 'If in doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?
 - Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word created.
 - If the first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless they suggest another meaning).
 - Where letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created).
- (vii) Once marking proper starts, if there are five clearly acceptable items, award marks wherever these are in the list. This approach may allow questionable versions to be ignored.
- (viii)Refuse all nouns which are repeated and which do not have a separate meaning
- (ix) Reject misspelt words which suggest a word with a quite different meaning. Where nouns are usually plural, accept the singular and vice versa.

© UCLES 2021 Page 6 of 29

Question			Answer	Marks
1	Κατεβαίνεις στην πόλη για δουλειές. Κάνε μια λίστα στα ελληνικά με 8 μέρη που πηγαίνεις.			
	βιβλιοπωλείο	παντοπωλείο		
	ψαραγορά	τράπεζα		
	φούρνος	καθαριστήριο		
	ζαχαροπλαστείο	ταχυδρομείο		
	λαϊκή (αγορά)	βιβλιοθήκη		
	φαρμακείο			
	κοσμηματοπωλείο			
	σουπερμάρκετ			
	κρεοπωλείο			
	μανάβικο			
	περίπτερο			
	ανθοπωλείο			
			Total for Question 1: 5 mark	(S

© UCLES 2021 Page 7 of 29

Question Answer

Question 2

Candidates are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:

- Communication: award a mark out of 10, according to the instructions in 2.1.
- Language: award a mark out of 5, according to the instructions in 2.2.

© UCLES 2021 Page 8 of 29

Question	Answer	Marks
2	Γράφεις στο μπλογκ σου για την κουζίνα και τα φαγητά που προτιμάς.	15
	2.1: Award a mark out of 10 for Communication	
	(i) Place the appropriate 'numbered' tick as close as possible to each relevant communication point in the body of the answer.	
	 (ii) Award ticks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed, up to a maximum of 10. HOWEVER, each of the tasks must be covered to get the 10 communication marks: If 1 of the tasks is missing, the maximum communication mark is 9. If 2 of the tasks are missing, the maximum communication mark is 8 (and so on). 	
	(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.	
	 (iv) For COMMUNICATION Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark. Lists without a verb will not score. See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning. For language other than verbs, use 'rules' in Question 1: look alike, sound alike, etc. Misplaced adjectives, negatives and adverbs will not usually compromise communication. 	
	 (v) <u>LISTS</u> = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks δουλεύω μόνο τα σαββατοκύριακα από τις 11 το πρωί μέχρι τις 5 το απόγευμα = 1 mark (1 verb = a list of 3). δουλεύω μόνο τα σαββατοκύριακα (1), <u>βοηθώ</u> στην κουζίνα (1), <u>σερβίρω</u> τους πελάτες (1) = 3 marks (3 verbs). 	
	(vi) Only reward each piece of information once, e.g. «είναι υπέροχη δουλειά» cannot score both as description and reason for liking («είναι υπέροχη» and «η ατμόσφαιρα είναι υπέροχη» can both be rewarded).	
	(vii) Do not penalise factual errors.	
ı	(viii)What the candidate writes may not follow the order of the tasks on the question paper – this is fine.	

© UCLES 2021 Page 9 of 29

Question		Answer	Marks
2	Tick	Accept	
	√ 1	Τι είδους κουζίνα και φαγητά προτιμάς; REWARD: any statement relating to the cuisine and type of food. Possible tenses for maximum communication marks: present	
	√2	Για ποιο λόγο σου αρέσουν περισσότερο τα φαγητά αυτά; REWARD: any statement relating to reasons why this kind of food is the favourite. Possible tenses for maximum communication marks: present	
	√3	Πόσο συχνά τα τρως; REWARD: any statement relating to how often the candidate eats this kind of food. Possible tenses for maximum communication marks: present	
	√4	Σε ποιο μέρος τα τρως; REWARD: any statement relating to places or occasions the candidate eats this food. Possible tenses for maximum communication marks: present	
	√5	Εξήγησε τα σχέδιά σου για να μάθεις να τα μαγειρεύεις. REWARD: any statement relating to plans to learn to cook this food. Possible tenses for maximum communication marks: future	

© UCLES 2021 Page 10 of 29

Question		Answer	Marks	
2	2.2:	Award a mark out of 5 for Language		
		d a mark out of 5 for Language*, according to the Grade descriptors in the table below (see <i>Note on using mark mes with Grade descriptors</i> (last page of mark scheme)).		
	Grad	e descriptors for Language (Question 2)		
	5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.		
	4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.		
	3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.		
	2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.		
	1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.		
	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.		
	*Consider the whole answer when awarding mark for language			
		Total for Communication: 10 mark Total for Language: 5 mark Total for Question 2: 15 mark	s	

© UCLES 2021 Page 11 of 29

Question	Answer	Marks

Question 3

Candidates answer 1 question from a choice of 3. Read the whole answer and award marks as follows:

• Communication: award a mark out of 10, according to the instructions in 3.1.

• Language: award a mark out of 8 for Verbs, according to the instructions in 3.2.

award a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the instructions in 3.3.

For question-specific guidance, see later in this mark scheme.

3.1: Award a mark out of 10 for Communication

- (i) There are 5 relevant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.
- (ii) For each relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to each relevant communication point (in the body of the answer).

2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.	
1 tick	1 tick Communication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or incomplete.	
0 ticks	Nothing of worth communicated.	

- (iii) Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark for communication. See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning.
- (iv) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.

© UCLES 2021 Page 12 of 29

Question	Answer	Marks
----------	--------	-------

3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs

When awarding ticks for Verbs, please refer back to the question in order to establish which tense is appropriate for the response. **For question-specific guidance**, **see later in this mark scheme**.

- (i) Place a tick above the **first** occurrence of each correct verb, up to a maximum of 18 ticks (details of how to award ticks are provided below).
- (ii) Place the tick so that it does not obscure any accents.
- (iii) Convert the total number of ticks to a mark out of 8 using the Conversion table below.

Conversion table for accurate use of Verbs (Question 3)

Number of ticks	Mark
18+	8
16, 17	7
14, 15	6
12, 13	5
10, 11	4
8, 9	3
6, 7	2
4, 5	1
0, 1, 2, 3	0

© UCLES 2021 Page 13 of 29

Question	Answer	Marks
----------	--------	-------

- How to award ticks for Accurate use of verbs (Question 3):
- (a) Subject (noun or pronoun) + any finite verb
 - both subject and verb must be correct for the verb to score a tick
 - verb must be in the appropriate tense, and in person and number agreement with pronoun to score a tick
 - use of accents must be correct on all verbs
 - do not tick verbs contained in the 'letter etiquette': appropriate beginnings and endings to letters are considered for reward under Other linguistic features.

Tick	No tick	Note
(εγώ) είμαι (✓)		
(εγώ) αγαπώ (✓)	(εγώ) αγαπούμε (<i>no tick</i>)	insist on number agreement between pronoun and verb

(αυτός) πήγε (✓)	(αυτός) πήγα (<i>no tick</i>)	insist on correct person agreement between pronoun and verb
(εγώ) σηκώθηκα (√)		

With personal pronouns: emphatic or clitic forms

Tick	No tick	Note
εμείς παίζουμε (√)	παίζομαι <i>(no tick)</i>	«παίζω» is not a passive verb
τα πλένω (√) τα αυτοκίνητα	πλένομαι <i>(no tick)</i> τα αυτοκίνητα	«πλένω» should not be used as passive in this statement
Σου το είπα (✓)		

© UCLES 2021 Page 14 of 29

	PUBLISHED	
Question	Answer	Mark
Passive		
Tick	No tick	Note
(αυτή) σηκώθηκε (√)	σήκωσε τον εαυτό της (<i>no tick</i>)	
(την) συνέλαβαν (√)		
συναντιόμαστε (√) στο σινεμά		
Impersonal		
Tick	No tick	Note
πρέπει (🗸)	πρέπεις (no tick)	
υπάρχει (✓)		
μπορεί (✓)		
απαγορεύεται (√)	απαγορεύετε (no tick)	
With negative		
Tick	No tick	Note
δεν παίζουν (🗸)		tick is awarded for the correct verb; the
μην ακους (√)		negative is considered for reward in 'Other linguistic features'

© UCLES 2021 Page 15 of 29

Question	Answer	Marks

Sequence of tenses

Tick	No tick	Note
αν είχα (✓) επιλογή θα ήθελα (✓)	αν θα ήθελα (<i>no tick</i>) επιλογή είχα (<i>no tick</i>)	if sequence is incorrect, both verbs cannot be rewarded

Single auxiliary with multiple past participles

Tick	No tick	Note
είχαμε τραγουδήσει (🗸) και χορέψει (🗸)		είχαμε τραγουδήσει = tick 1; είχαμε χορέψει = tick 2

Correct verb within meaningless statement

Tick	No tick	Note
το ταξίδι ήταν (√) μεγάλο	το ταξίδι ήταν (<i>no tick</i>) έξυπνο	do not reward correct verb in a meaningless statement

(b) Imperative

Tick	No tick	Note
έλα (✓)		
δες τους (√)		
μην αγγίζετε (✓)		

© UCLES 2021 Page 16 of 29

Question		Answer	N	Marks
(c) Interro	gative		•	
Tick		No tick	Note	
(εσύ) πηγα (εσύ) πηγα	αίνεις; (✓) αίνεις. (✓)		question mark not required for mark to be awarded	е
Πώς πας;	(✓)			
Ποιος είνα	ιι; (✓)			
(d) Finite	verb + correct form of subjunc	ctive		
Tick		No tick	Note	
θέλω (✓) ν	να πάω (✓)			
θέλο (no ti	ick) να πάω (✓)			
θέλω (✓) ν	να πάο (<i>no tick</i>)			
έχει αποφ	ασίσει (✓) να πάει (✓)			
έχει αποφ	ασίσει (✓) να πάη (<i>no tick</i>)			
χωρίς να κ	καθυστερήσει (√)	χωρίς να καθιστεριση <i>(no tick)</i>		

© UCLES 2021 Page 17 of 29

Question	Answer Ma			
(e) Partici	(e) Participle			
Tick	No tick Note			
φτάνοντας	;(✓)			
τραγουδώ	ντας (√)			
κουρασμέ	voς (✓)			

(f) Reward only the first occurrence of a verb, e.g.

- Αγαπώ (✓) το κολύμπι. Επίσης αγαπώ (*no tick*) και το τένις.
- Αγαπώ (✓) το κολύμπι. Δεν αγαπώ (no tick) το τένις.
- Στην περιοχή μου υπάρχουν (√) βουνά και ποτάμια. Επίσης υπάρχουν (*no tick*) μερικές…

However,

- Προτιμώ (\checkmark) το κολύμπι και ο αδερφός μου προτιμά (\checkmark) το τένις 2 different persons of the verb
- Ο αδερφός μου προτιμά (✓) το κολύμπι και η αδερφή μου προτιμά (*no tick*) το τένις both third person usage
- Είναι (✓) θυμωμένη, δεν είναι αστείο (*no tick*) both third person usage

© UCLES 2021 Page 18 of 29

Question	Answer	Marks
----------	--------	-------

3.3: Award a mark out of 12 for Other linguistic features

- (i) Award a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the Grade descriptors in the table below (please see Note on using mark schemes with Grade descriptors (Appendix I)).
- (ii) Use the highlighter marking tool to highlight the first new use of any correct usage. Use the H Wavy marking tool to underline any creditable attempt at a structure. This annotation is intended to help you arrive at an appropriate mark. Therefore, the kinds of things you highlight/underline will vary according to the quality of work, e.g. for a mark of 7/8 to be awarded the assumption is that 'spelling of common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct' so annotation will focus on the degree of success with more complex language.
- (iii) Consider the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structures:
 - Adjectives which agree with the noun. Also comparatives and superlatives
 - Personal pronouns: emphatic or clitic forms (μου είπε, σε μας, τον είδαμε, etc.). Also possessive pronouns (τα δικά μας, το σχολείο τους, etc.) and demonstrative pronouns (αυτός, τέτοιος, etc.)
 - Negatives
 - A variety of prepositions (e.g. με, σε, για, από, etc.)
 - Adverbs of time (e.g. μετά, πριν, φέτος, πέρσι, κάποτε, etc.), adverbs of place (e.g. έξω, αλλού, κάπου, etc.), adverbs of manner (e.g. έτσι, όπως, μαζί, άσχημα, δυστυχώς, ευτυχώς, etc.) and adverbs of quantity (e.g. αρκετά, λίγο, πολύ, καθόλου, etc.)
 - Use of conjunctions other than και (e.g. ούτε, μήτε, ή, ενώ, αλλά, όμως, δηλαδή, ωστόσο, ότι, etc.)
 - Subordinate clauses starting with γιατί/επειδή (conjunctions of cause), ο οποίος/για τον οποίον, όποιος, όσος (relative pronouns)
 - Indirect or reported speech (είπε ότι ...) and clauses with (ε)αν.
 - Appropriate formal or informal register in letters/communications.

© UCLES 2021 Page 19 of 29

Questio	Answer Control of the	Marks
Grade d	escriptors for Other linguistic features (Question 3)	
11–12	 Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. Highly accurate at this level, though not necessarily faultless. Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task. 	
9–10	 Attempts a range of structures with a good degree of success. More complex language usually error-free^^. Uses a variety of relevant vocabulary at this level. 	
7–8	 In control of simple structures. Varied success with more complex structures. Accuracy is fairly consistent throughout*. Errors may occur when more ambitious language is attempted. Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing. 	
5–6	 Attempts more than basic structures. On balance, the work is more accurate than inaccurate. Straightforward vocabulary relevant to the task. 	
3–4	 Reliant on basic structures. Some examples of correct language. Meaning usually conveyed. Basic vocabulary. 	
1–2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	
0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable. Instance devices distributed words or short pressure, comparative edicatives (edicatives a strang pagetives visually error free	

^{^^}subordinate clauses, linking words, object pronouns, comparative adjectives/adverbs, strong negatives usually error free.

Total for Communication: 10 marks

Total for Verbs: 8 marks

Total for Other linguistic features: 12 marks

Total for Question 3: 30 marks

© UCLES 2021 Page 20 of 29

^{*}spelling of common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct.

tion		Answer		Marks
a)	Ένα κα	αινούριο παιδί στη γειτονιά		;
	3.1: Av	vard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		
	Tick	Accept	Mark	
	√ 1	Πώς γνωριστήκατε; Accept any description and explanation of the circumstances in which the candidate met his/her new neighbour. Possible tenses for maximum communication marks: past tense	2	
	√2	Τι ενδιαφέρον κάνατε μαζί πρόσφατα; Accept special recreation activities other than daily routine activities. Possible tenses for maximum communication marks: past tense	2	
	√3	Γιατί αυτό το παιδί είναι ξεχωριστό για σένα; Accept any opinion about the characteristics of the new neighbour. Possible tenses for maximum communication marks: present tense	2	
	√4	Του αρέσει η καινούρια του γειτονιά; Γιατί ναι/γιατί όχι; Accept any opinions, explanations and ideas positive or negative about the new neighbourhood. Possible tenses for maximum communication marks: present tense	2	
	√5	Τι θα κάνετε μαζί στις διακοπές σας; Accept any statement about the future plans the candidate has with the neighbour in the holidays. Possible tenses for maximum communication marks: future tense	2	

© UCLES 2021 Page 21 of 29

estion		Answer		Marks
3(b)	Εργασία του σχολείου για το σπίτι			
	3.1: Av	vard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		
	Tick	Accept	Mark	
	√ 1	Τι είδους εργασία για το σπίτι είχες τελευταία; Accept any reasonable statement about the kind of homework the candidate had recently. Possible tenses for maximum communication marks: past tense	2	
	√2	Πώς εργάστηκες για να την ετοιμάσεις; Accept any reasonable explanation of how the work was carried out. Possible tenses for maximum communication marks: past tense	2	
	√3	Ποια είναι η γνώμη σου για τις εργασίες για το σπίτι; Accept any reasonable opinion about homework. Possible tenses for maximum communication marks: present tense	2	
	√4	Για ποιους λόγους το πιστεύεις αυτό; Accept any reasonable explanation supporting the candidate's view about homework. Possible tenses for maximum communication marks: present tense	2	
	√5	Τι είδους σχολική εργασία για το σπίτι θα ήθελες να έχεις στο μέλλον; Accept any reasonable description and explanation about future homework as long as it is different from the homework described above. Possible tenses for maximum communication marks: future tense	2	

© UCLES 2021 Page 22 of 29

tion		Answer		Mari
;)	Χαμένος/Χαμένη σε ξένη πόλη			
	3.1: Av	vard a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		
	Tick	Accept	Mark	
	√ 1	Περίγραψε τι ακριβώς έκανες μόλις έφτασες στην πόλη. Accept any reasonable description and explanation about any activity in the town centre. Possible tenses for maximum communication marks: past tense	2	
	√2	Πότε κατάλαβες ότι χάθηκες; Accept any reasonable statement about the time or the moment the candidate realised he/she didn't know where he/she was. Possible tenses for maximum communication marks: past tense	2	
	√3	Πώς αντέδρασες στην αρχή; Accept any reasonable reaction or feeling a person can have in this situation. Possible tenses for maximum communication marks: past tense	2	
	√4	Τι έκανες μετά για να αντιμετωπίσεις την κατάσταση; Accept any reasonable decision or action to resolve the problem. Possible tenses for maximum communication marks: past tense	2	
	√5	Πώς ένιωσες όταν ξαναβρέθηκες με τους συμμαθητές σου; Accept any reasonable feeling or emotion a person can have at the end of such an experience. Possible tenses for maximum communication marks: present tense	2	

© UCLES 2021 Page 23 of 29

Appendix I

Note on using mark schemes with Grade descriptors

It is important that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, you should start at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.

You should adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes the quality of the work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fits the candidate's performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whether or not there is just enough evidence to award a mark in the higher band.

For example, when marking Question 3 you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with more complex structures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piece of work.

To select the most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:

- If most of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band.
- If there is just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.

Note on irrelevant material in Question 3

In the case of an answer which is completely irrelevant to the chosen question (3(a) or 3(b) or 3(c)), a mark of 0 is given for Communication and for Language.

In cases where the chosen question was clearly attempted but communication of the set tasks was not achieved (e.g. due to inadequate language control), a score of 0 is given for Communication. Language marks (for Verbs and Other Linguistic Features) are based on any phrases that do communicate meaning.

Irrelevant material that has been included in an otherwise relevant answer does not score for Communication or for Verbs. Communication marks and Verb marks are awarded for the relevant parts of the answer only. The mark for Other Linguistic Features is based on the whole answer.

© UCLES 2021 Page 24 of 29

Appendix II: Communication – rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning

Communication

- an attempt at a verb is required for any communication mark to be awarded
- for QUESTION 2, candidates score 1 or 0 marks for each piece of relevant information they communicate. For a sentence/phrase to be considered for the award of a mark for communication, the verb must meet or go beyond the criteria outlined in B
- for QUESTION 3, candidates score 2, 1 or 0 marks for communicating each task. For the criteria the verb must fulfil in order for a sentence/phrase to be considered for the award of 2 marks for communication, see A below. For the criteria the verb must fulfil for a sentence/phrase to be considered for the award of 1 mark for communication, see B below.
- where a verb fits the criteria for C, the mark for communication is 0
- although some allowances are made for faulty verbs when awarding COMMUNICATION marks (see below); in order for a verb to score a LANGUAGE tick, it must be correct
- 'ticks' for communication are to be placed just above the end of the qualifying sentence/phrase

A QUESTION 3 ONLY: where THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS AND THE TIME FRAME IS APPROPRIATE 2 communication marks are awarded in the following cases

(i)	For 2 communication marks: accept a Present where a Future context is apparent		
	του χρόνου ταξιδεύω στην Ελλάδα = 2 for communication.	(ταξιδεύω receives a tick for verb)	
(ii)	For 2 communication marks: accept the use of a Future when a Subjunctive would be correct and vice versa		
	θέλω να πάω = θα πάω		
(iii)	For 2 communication marks: accept a 'phonetic version' of the correct time frame		
	θα περάση/θα παιράσουν τις διακοπές = 2 for communication Οι άνθρωποι σκέφτοντε/σκέψοις που = 2 for communication όταν άρχισε να πεζη = 2 for communication	(όταν άρχισε να πηζη = 1 for communication – να πηζη is not phonetic)	
(iv)	For 2 communication marks: accept the use of any past tense when a past is required, even when a different past tense would grammatically correct or appropriate		
	Allow Perfect, Imperfect, Pluperfect or Present Historic. Ignore inconsistency of the Perfect and Past if it occurs.		

© UCLES 2021 Page 25 of 29

(v)	Errors of accent: award 2 communication marks			
	μιλόυμε/έιναι/εχούμε = 2 for communication			
(vi)	Single consonant where there should be double and vice versa: award 2 communication marks			
	αλάζω/αλάζζω = 2 for communication			
(vii) In complex sentences, reward communication based on the verb in the subordinate clause and reward according to rules (it is the information in the subordinate clause which fulfils the task)				
	Ο φίλος μου είπε ότι είχε κτυπήσει το γόνατό του = 2 for communication (in addition both verbs can receive a tick) Ο φίλος μου λέει (wrong tense) ότι είχε κτυπήσει το γόνατό του = 2 for communication (in addition second verb can receive a tick)	However, ο φίλος μου είπε ότι κτυπάει το γόνατό του = 1 for communication (see B(viii)) (in addition first verb can receive a tick) Ο φίλος μου είπε ότι κακό γόνατο= 0 for communication (no verb in subordinate clause) (first verb can receive a tick)		
	Νόμισα ότι ήμουν άρρωστος = 2 for communication (in addition both verbs receive a tick)	However: Νόμισα ότι είμαι άρρωστος = 1 for communication (see B (viii)) Νόμισα ότι έχω άρρωστος = 0 for communication (see B (iv)) (In both cases, first verb can receive a tick)		

© UCLES 2021 Page 26 of 29

B QUESTIONS 2 AND 3: where THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS but is flawed in the following ways, the message is partially conveyed, and 1 communication mark will be awarded:

(i)	The candidate has produced a correct spelling of an inappropriate form/part/tense of an appropriate verb: award 1 communication mark			
	Task: where <u>did</u> you go on holiday. Candidate writes: Περνώ τις διακοπές στην Ελλάδα Θα περάσω τις διακοπές στην Ελλάδα All score 1 mark for communication	In both these cases $\pi \epsilon \rho \nu \dot{\omega}$ is an appropriate choice of verb in terms of meaning. The task ('where did you go on holiday') requires a past tense (or phonetic version of a past tense) for 2 communication marks to be awarded: these versions do not meet this requirement. However, in both these cases the candidate has produced an existing part/tense/form of what is an appropriate verb and therefore 1 communication mark is awarded. Ticks are not scored for these verbs.		
	Task: how <u>did</u> you and your friends react? Candidate writes: Οι φίλοι μου είναι ευχαριστημένοι Ήμουν λυπημένος Έκλαιγαν All score 1 mark for communication			
	Task: what do you want to eat for lunch. Candidate writes. Θέλω φάω τυρόπιτα = 1 for communication	Θέλω = tick for verb		
	Task: what will you do <u>next</u> year. Candidate writes: Πέρσι ταξιδεύω στην Ελλάδα = 1 for communication Πέρσι θα πάω στην Ελλάδα = 1 for communication Τον άλλον χρόνο πήγαινα στην πόλη = 1 for communication	ταξιδεύω verb is not rewarded as there is no future contextθα πάω scores 1 tick for verb as the task requires a futureπήγαινα verb does not receive a tick		
	Τον επόμενο χρόνο να πάω στην πόλη = 1 for communication (να πάω is an appropriate verb, (subjunctive))	Τον επόμενο χρόνο πάου στην πόλη = 0 for communication (πάου is not any part of the verb $\pi\eta\gamma\alpha$ ίνω).		

© UCLES 2021 Page 27 of 29

(ii)	The candidate has produced a phonetic spelling of an inapproposition mark	produced a phonetic spelling of an inappropriate form/part/tense of an appropriate verb: award 1 ark		
	Task is to say what s/he enjoyed doing on holiday. Candidate writes: Mou αρέσι το τένις = 1 for communication (phonetic version of the incorrect tense ($μou$ αρέσει) of an appropriate verb)	μου αρέσου το τένις = 0 for communication (αρέσου is not any form/part/tense of the verb $αρέσω$)		
	Task is to say how s/he got home. Candidate writes: Πέρνω το $λεωφορείο = 1$ for communication (phonetic version of an incorrect part/tense ($παίρνω$) of an appropriate verb)	π ερνού το λεωφορείο = 0 for communication (π ερνού is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb π αίρνω)		
(iii)	The following commonly seen inappropriate usages: award 1 communication mark			
	Accept for 1 mark ο καιρός κάνει καλός for ο καιρός είναι καλός παρακολούθησα ένα θόρυβο for άκουσα ένα θόρυβο έκανα περίπατο στο σχολείο for πήγα στο σχολείο με τα πόδια παρακολούθησα ένα ατύχημα for είδα ένα ατύχημα	Refuse παρακολούθησα για τη τσάντα μου for κοίταξα για τη τσάντα μου		
(iv)	In complex sentences, consider the verb in the subordinate clause when awarding the mark for communication and reward according to the normal rules (see also A(vii))			
	ο φίλος μου είπε <i>ότι κτυπάει το γόνατό του</i> = 1 for communication	κτυπάει το γόνατο contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 mark for communication (in addition, first verb receives a tick).		

© UCLES 2021 Page 28 of 29

C QUESTIONS 2 AND 3: award 0 communication marks in the following cases:

(i)	No attempt at a verb = 0 for communication		
	Εγώ πόδια στο σχολείο = 0 for communication Το κολύμπι η αρχή αύριο = 0 for communication		
(ii)	The verb attempted delivers a message different from the desired one = 0 for communication		
	ο πατέρας μου έχει δάσκαλο for ο πατέρας μου είναι δάσκαλος = 0 for communication		
(iii)	The attempt at the verb is not a part/form of an appropriate verb or a phonetic rendition thereof = 0 for communication		
1	1		
	Τον επόμενο χρόνο πάου στην πόλη = 0 for communication (πάου is not any part of the verb $\pi\eta\gamma\alpha$ ίνω) π ερνού το λεωφορείο = 0 for communication (π ερνού is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof) of the verb $\pi\alpha$ ίρνω)		
(iv)	is not any part of the verb $πηγαίνω$) $περνού το λεωφορείο = 0 for communication (περνού is not any form/part/tense (nor a phonetic version thereof)$		

© UCLES 2021 Page 29 of 29